

AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

**2 IN 1 CORDLESS STICK
VACUUM CLEANER
VCH 9131**



DE



DEUTSCH	05-15
---------	-------

ENGLISH	16-26
---------	-------

ITALIANO	27-37
----------	-------

NORSK	38-48
-------	-------

PORTUGUÊS	49-59
-----------	-------

TÜRKÇE	60-70
--------	-------

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	71-81
----------	-------

HRVATSKI	82-92
----------	-------

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Haare, Kleidung und andere Gegenstände während des Betriebes immer vom Gerät fernhalten, um Verletzungen und Personenschäden zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Bei industriellem oder kommerziellen Gebrauch erlischt der Anspruch auf Gewährleistung.
- Um Schäden und Gefahren durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden, bitte die Bedienungsanleitung beachten.
- Nicht auf feuchten oder nassen Oberflächen verwenden, nicht auf feuchten oder nassen Gegenständen einsetzen.
- Gerät nicht in feuchter Umgebung benutzen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Dieses Gerät dient dem Aufsaugen von Schmutz- und Staubpartikeln. Nicht versuchen, große Objekte aufzusaugen; diese können das Gerät blockieren und beschädigen.
- Nicht zum Aufsaugen von Zigarettenstummeln, Asche aus einer Feuerstelle oder Streichhölzern verwenden. Dies kann einen Brand verursachen.
- Das Gerät ist nicht zum Reinigen von Menschen oder Tieren bestimmt.
- Keine Gegenstände in die Ansaugöffnung einführen. Die Ansaugöffnung stets freihalten.
- Das Gerät nie ohne Filter betreiben.
- Filter bei Bedarf reinigen.
- Beim Ersetzen von Komponenten Original-GRUNDIG-Zubehör verwenden.
- Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen; nach dem Ladevorgang, vor der Reinigung, vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an Produkt oder Ladegerät.

- Den Gebrauch von Verlängerungskabeln oder Steckerleisten vermeiden. Den Stecker des Netzkabels nach Möglichkeit direkt in die Steckdose stecken.
- Zum zusätzlichen Schutz sollte dieses Gerät an einen haushaltsüblichen Fehlerstromschutzschalter mit einer maximalen Bemessung von 30 mA angeschlossen werden. Bitte einen Elektriker kontaktieren.
- Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Dies gilt auch für ein Gerät, das versehentlich nass geworden ist. Wenden Sie sich in solchen Fällen an Ihren Fachhändler.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Händler, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät unter keinen Umständen öffnen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Das Gerät nicht betreiben, wenn der Lufteinlass und die Lüftungsschlitze verstopft sind. Lufteinlass und Lüftungsschlitze stets von Staub, Haaren und anderen Elementen, die den Luftstrom blockieren oder behindern könnten, freihalten.
- Ausschließlich das mitgelieferte Kabel verwenden.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen GRUNDIG 2 in 1 Akku- und Handstaubsaugers VCH 9131.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt von GRUNDIG noch viele Jahre lang benutzen können.

Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr – und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.
Aus gutem Grund. Grundig.

HEPA-Filter

HEPA steht für Highly Efficient Particulate Air. HEPA-Filter sind Schwebstofffilter, die mehr als 99,9 % aller Staubpartikel in der Luft einfangen, die größer als 0,1 bis 0,3 Mikrometer sind. Der Filter fängt Viren, lungengängige Stäube, Milbeneier und -ausscheidungen, Pollen, Rauchpartikel, Asbest, Bakterien, diverse toxische Stäube und Aerosole ein.

Zusätzliches Zubehör:

- Waschbarer HEPA-Filter
- Fugendüse für schwer zugängliche Ritzen und Ecken
- Polsterdüse mit Bürstenaufsatz für Textiloberflächen, Möbel, Sockelleisten und Bilderrahmen
- Ladestation mit Zubehöraufsatz

Bedienelemente und Einzelteile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

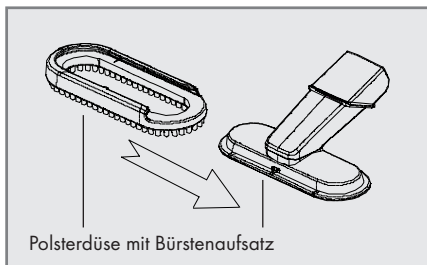
- A** Ein-/Austaste des kabellosen Akku-Bodenstaubsaugers
- B** Taste zum Herunterklappen des Griffs
- C** Taste zum Lösen des Handstaubsaugers
- D** Gehäuse
- E** Ein-/Austaste des Handstaubsaugers
- F** Taste zum Öffnen des Auffangbehälters / LED Betriebs- und Ladeanzeige
- G** Handstaubsauger
- H** Auffangbehälter
- I** Taste zum Lösen der elektrischen Bürste
- J** Ladestation
- K** Betriebsanzeige
- L** Elektrische Bürste
- M** 3-in-1-Düse und Bürstenaufsatz

Kabel

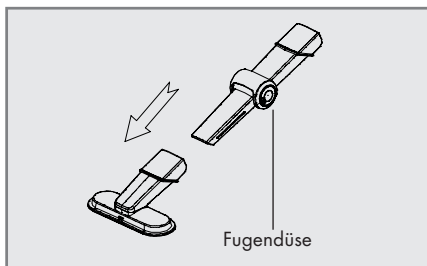
3-in-1 Düse und Bürstenaufsatz

Das Zubehör beinhaltet eine 3-in-1 Düse mit Bürstenaufsatz.

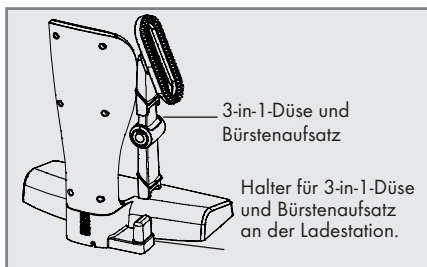
Der Bürstenaufsatz kann zur Reinigung von Textiloberflächen, Möbeln, Sockelleisten und Bilderrahmen an der Polsterdüse angebracht werden.



Fugenbürste zur Reinigung von Fugen und schwer erreichbaren Ecken. Zum Verlängern die Polsterdüse auf der Fugendüse anbringen.

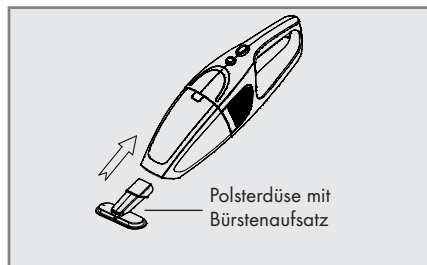
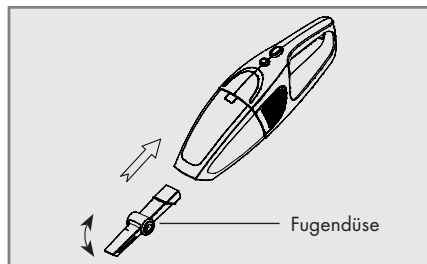


Die 3-in-1 Düse mit Bürstenaufsatz **M** kann an der Ladestation verstaut werden.



Polsterdüse und Fugendüse können am Handstaubsauger **G** angebracht werden.

Die Spitze der Fugendüse kann auf 3 verschiedene Positionen eingestellt werden: Oben, Mitte und Unten.



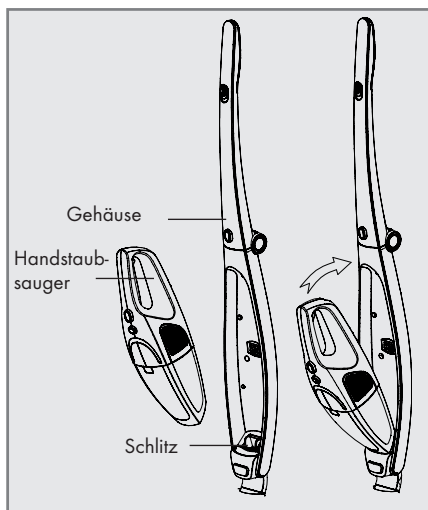
VORBEREITEN

Prüfen Sie, ob die Netzspannung am Typenschild (Handstaubsauger oder Akku-Bodenstaubsauger) mit der örtlichen Stromversorgung übereinstimmt.

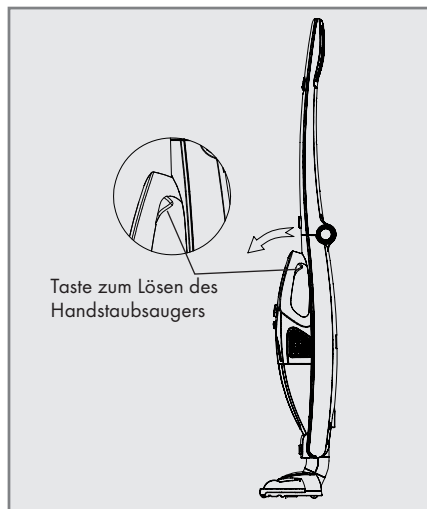
Handstaubsauger am Gehäuse anbringen

Der Handstaubsauger kann bei Bedarf am Gehäuse **D** angebracht und wieder abgenommen werden.

Beim Anbringen des Handstaubsaugers **G** am Gehäuse **D** diesen in den Schlitz einstecken und vorsichtig in Richtung des Gehäuses **D** drücken.

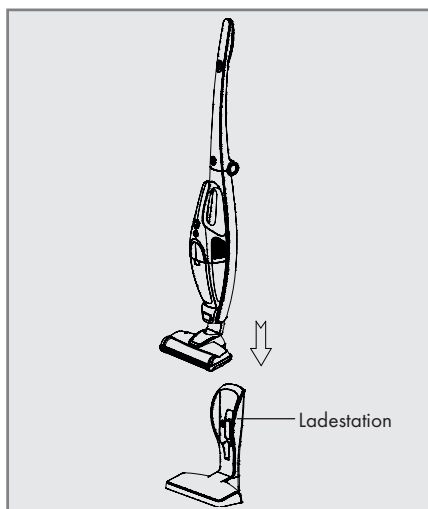
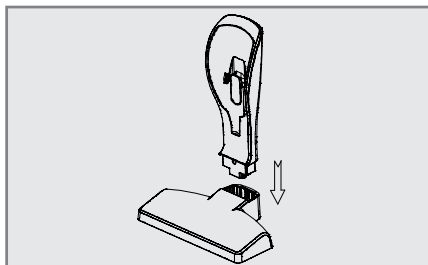


Beim Entfernen des Handstaubsaugers **G** die Taste **C** zum Lösen des Handstaubsaugers drücken und Handstaubsauger **G** aus dem Gehäuse **D** herausziehen.

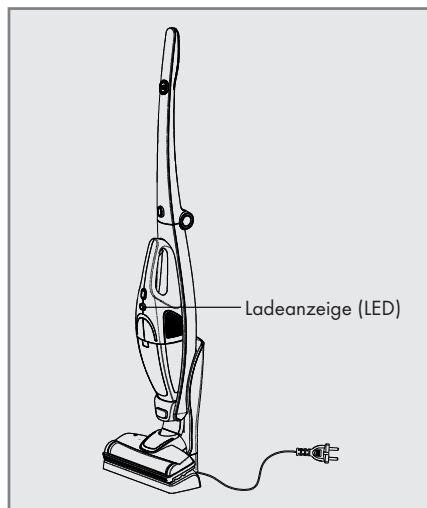


Ladestation montieren

1 Staubsauger und Ladestation verbinden.



2 Wenn Sie das Gerät in das Ladegerät einstecken, wird die Verbindung durch den LED-Ladeindikator des Gerätes angezeigt.



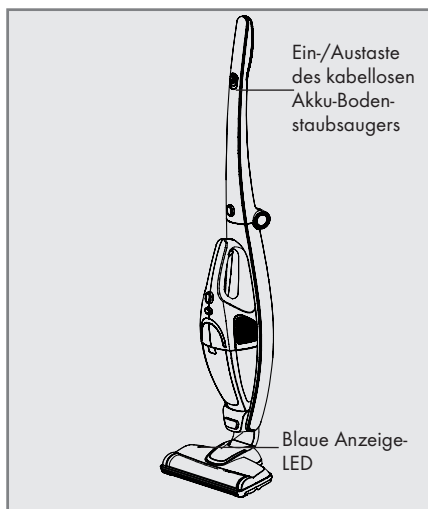
- Ein roter Ladeindikator zeigt an, dass das Gerät geladen wird.
- Ein grüner Ladeindikator zeigt an, dass das Gerät vollständig geladen ist.

Hinweis

- Der Ladevorgang dauert 6 bis 8 Stunden.

Kabellosen Akku-Bodenstaubsauger ein- und ausschalten

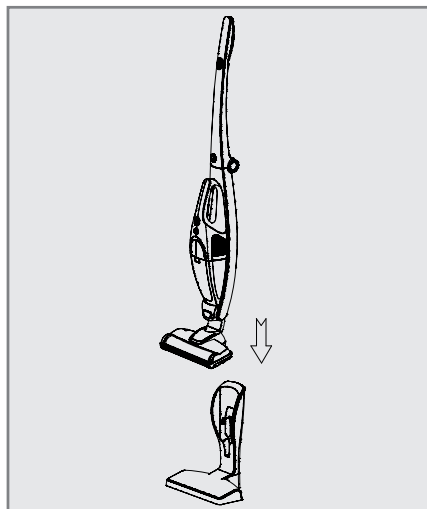
- 1 Staubsauger aus der Ladestation **J** herausziehen.
- 2 Zum Einschalten des Gerätes die Ein-/Austaste **A** drücken.
- 3 Gerät nach der Benutzung mit der Ein-/Austaste **A** ausschalten.



- 4 Staubsauger in die Ladestation **J** einstecken.

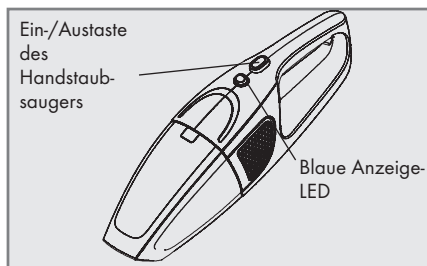
Hinweis

- Falls der Staubsauger in die Ladestation **J** gesteckt wird, während er eingeschaltet ist, schaltet er sich automatisch aus.



Handstaubsauger ein- und ausschalten

- 1 Handstaubsauger **G** aus dem Gehäuse **D** herausziehen.
- 2 Zum Einschalten des Gerätes Ein-/Austaste **E** des Handstaubsaugers drücken.
- 3 Gerät nach der Benutzung über die Ein-/Austaste **E** ausschalten.

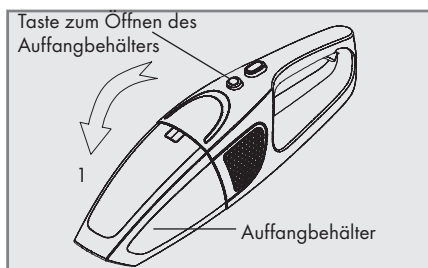


Auffangbehälter reinigen

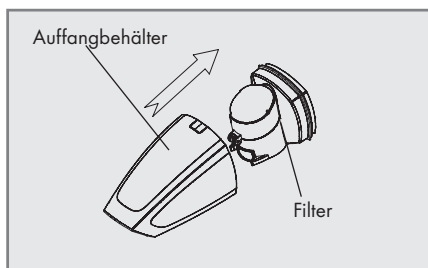
Hinweise

- Es wird empfohlen, den Auffangbehälter nach jeder Benutzung zu reinigen.
- Beim Entfernen des Filters aus dem Auffangbehälter **[H]** darauf achten, keinen Staub zu verschütten.

- 1 Taste **[F]** zum Öffnen des Auffangbehälters drücken und Auffangbehälter **[H]** entfernen.

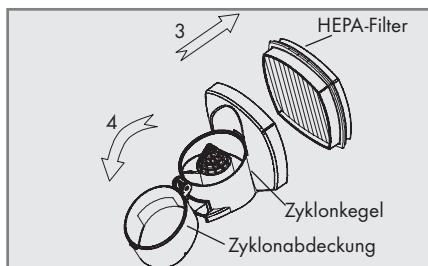


- 2 Filter aus dem Auffangbehälter **[H]** entfernen.

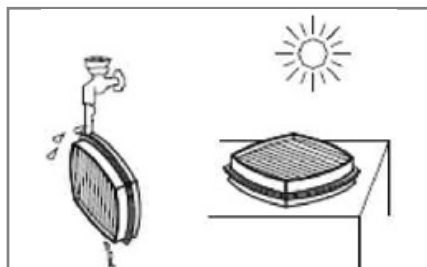


- 3 HEPA-Filter entfernen.

- 4 Zyklonabdeckung öffnen.



- 5 Zyklonkegel, dessen Abdeckung, HEPA-Filter und Auffangbehälter **[H]** unter fließendem Wasser reinigen.

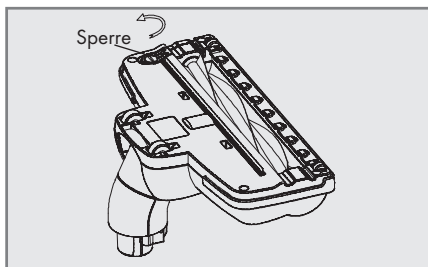


- 6 Gehäuse des Handstaubsaugers **[G]** mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

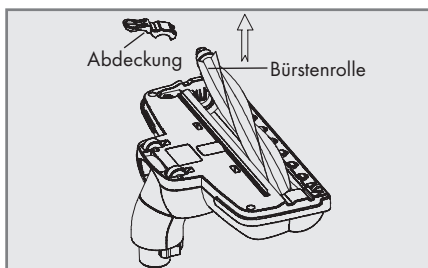
- 7 Nachdem alle Teile getrocknet sind, Zyklonabdeckung anbringen, HEPA-Filter am Zyklonkegel platzieren, beides wieder im Auffangbehälter **[H]** einsetzen, Auffangbehälter **[H]** am Gehäuse des Akku-Bodenstaubsaugers anbringen.

Elektrische Bürste reinigen

- 1 Mit Hilfe eines Schraubendrehers zum Öffnen der Sperre von  nach  drehen.



- 2 Abdeckung entfernen, Bürste herausziehen und reinigen.

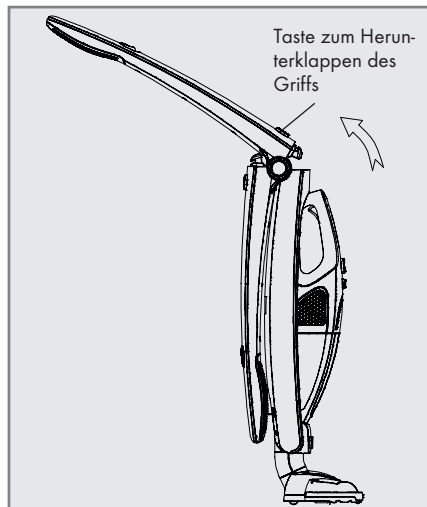


- 3 Nachdem die Bürstenrolle gereinigt und getrocknet ist, wieder einsetzen, Abdeckung schließen und erneut mit einem Schraubendreher verriegeln.

Lagerung

Das Gerät kann in aufrechter Position oder mit heruntergeklapptem Griff verstaut werden.

- 1 Wenn der Staubsauger zusammengeklappt verstaut werden soll: Taste zum Herunterklappen des Griffs  drücken und Griff herunterklappen.



Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht.	Akkus sind fast oder vollständig verbraucht.	Akku aufladen.
	Handstaubsauger G lässt sich nicht richtig in das Gehäuse D einstecken.	Darauf achten, den Handstaubsauger G richtig in das Gehäuse D einzustecken.
Saugkraft lässt nach.	Auffangbehälter H ist voll.	Auffangbehälter H leeren.
	HEPA-Filter ist blockiert.	HEPA-Filter reinigen oder austauschen.
	Ansaugöffnung oder elektrische Bürste L sind möglicherweise blockiert.	Elektrische Bürste L reinigen.
Staubsauger kann nicht aufgeladen werden.	Das Kabel ist nicht richtig an die Steckdose angeschlossen.	Kabel an die Steckdose anschließen.
	Kabel ist nicht mit dem Anschluss an der Unterseite der Ladestation J verbunden.	Kabel mit dem Anschluss an der Unterseite der Ladestation J verbinden.
	Staubsauger ist möglicherweise nicht richtig in die Ladestation J eingesteckt.	Staubsauger richtig in die Ladestation J einstecken.
Der Staubsauger arbeitet nach dem Aufladen nur kurze Zeit.	Der Staubsauger wurde nicht lange genug aufgeladen.	Staubsauger ausreichend lange aufladen (ca. 6 bis 8 Stunden).
	Die Akkulaufzeit hat sich verkürzt.	GRUNDIG-Servicepartner kontaktieren.

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.



Das Produkt und die eingebauten aufladbaren Akkus dürfen daher am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelpunkt

für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden, wo die Akkus aus dem Gerät entfernt und separat entsorgt werden.

Das obige Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Technische Daten



Dieses Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG und 2011/65/EU.

Spannungsversorgung

Eingang: 100 – 240 V~, 50/60 Hz

Ausgang: 18.5 V DC, 500 mA

Akku: NiMH



Leistung

Nennleistung des Staubsaugers 80 W

Nennleistung des Handstaubsaugers 6 W

Schutzklasse

II

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

TELEFON: 0911 / 590 597 29

(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)

Telefax: 0911 / 590 597 31

<http://service.grundig.de>

E-Mail: service@grundig.com

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 0911 / 590 597 30

Österreich: 0820 / 220 33 22 *

* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
D-90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 908 1900 15/22